

# tescoma®

# presto

Digital kitchen timer, 99 minutes

Digitální minutky, 99 min

Digital-Kurzzeitmesser, 99 min

Minuterie digitale, 99 minutes

Timer da cucina digitale, 99'

Minutero digital, 99 minutos

Temporizador, 99 minutos

Minutnik cyfrowy, 99 min

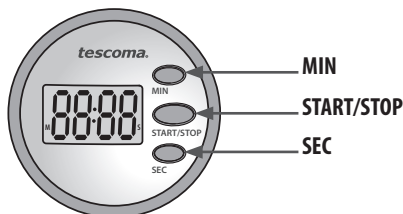
Digitálne minútky, 99 min

Цифровой таймер, 99 мин.

designed by **tescoma**® design protected

[www.tescoma.com](http://www.tescoma.com)

**3**  
YEARS  
GUARANTEE



CE



AAA battery  
INCLUDED

en

#### INSTRUCTIONS FOR USE

**▲ Before first use remove the cover in the back of the timer and pull out the plastic battery insert; then reattach the cover.**

Switch the timer on by pressing the **START/STOP** button.

Set minutes using the **MIN** button, seconds using the **SEC** button.

Start measuring by pressing the **START/STOP** button; you can discontinue or restore measuring by pressing the same button again.

The timer clearly signals that the set time has elapsed by an acoustic signal lasting 60 seconds; you can stop the signal by pressing the **START/STOP** button.

Reset the timer by pressing the **MIN** and the **SEC** buttons simultaneously.

The timer can also be used as a stopwatch. Reset the display and start or stop the stopwatch using the **START/STOP** button.

Switch the timer off by pressing and holding the **START/STOP** button for several seconds.

#### SAFETY INSTRUCTIONS

Protect the product from direct moisture and steam. The enclosed AAA battery is not rechargeable; do not disassemble it and do not throw it into a fire. A flat battery should be removed from the timer immediately and replaced with a new battery; store the product out of the reach of children; the battery may be dangerous to life if swallowed. Use exclusively high-quality AAA batteries.

#### WARNING!

Used batteries and timers are not domestic waste; dispose of them at a designated refuse centre or recycling site.

cs

#### NÁVOD K POUŽITÍ

**▲ Před prvním použitím uvolněte kryt na zadní straně minutek a vyjměte plastovou pojistku baterie, kryt nasadte zpět.**

Minutky zapnete stisknutím tlačítka **START/STOP**.

Minuty nastavte tlačítkem **MIN**, sekundy tlačítkem **SEC**.

Odměrování spusťte tlačítkem **START/STOP**, opakovaným stisknutím stejného tlačítka lze odměrování přerušit nebo znovu spustit.

Uplynutí nastaveného času minutky zřetelně ohlásí zvukovým signálem trvajícím 60 sekund, signál lze ukončit stisknutím tlačítka **START/STOP**.

Minutky vynulujete současným stisknutím tlačítek **MIN** a **SEC**.

Minutky je možné použít i jako stopky. Displej vynulujte a stopky spusťte nebo zastavte tlačítkem **START/STOP**.

Přidržením tlačítka **START/STOP** po dobu několika sekund minutky vypnete.

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Výrobek chráňte před přímým vlivem vlhkosti a páry. Příložená AAA baterie není dobíjecí, nerozebírejte ji a nevhazujte do ohně. Vybitou baterii z minutek ihned vyjměte a nahraďte novou, výrobek uchovávejte mimo dosah dětí, baterie může být v případě spolknutí životu nebezpečná. Používejte výhradně kvalitní AAA baterie.

#### POZOR!

Použité baterie a minutky nepatří do domovního odpadu, ale na místo k tomu určené nebo na místo zpětného odběru.

de

#### GEBRAUCHSANLEITUNG

**▲ Vor dem ersten Gebrauch das Gehäuse an der Rückseite des Kurzzeitmessers lösen und die Kunststofficherung der Batterie herausnehmen, das Gehäuse wieder aufsetzen.**

Den Kurzzeitmesser mit der Betätigung der Taste **START/STOP** starten.

Die Minuten mit der Taste **MIN**, die Sekunden mit der Taste **SEC** einstellen.

Das Zeitmessen mit der Taste **START/STOP** starten, mit der wiederholten Betätigung dieser Taste ist das Zeitmessen zu unterbrechen und wieder zu starten.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt das Alarmsignal für max. 60 Sekunden, das Signal kann mit der **START/STOP**-Taste ausgeschaltet werden.

Den Kurzzeitmesser mit gleichzeitiger Betätigung der Taste **MIN** und **SEC** rücksetzen.

Sie können den Kurzzeitmesser auch als Stoppuhr benutzen: Stellen Sie die Anzeige auf 0:00, zum Starten und Stoppen der Stoppuhr drücken Sie die **START/STOP**-Taste.

Man kann die Taste **START/STOP** einige Sekunden gedrückt halten und damit den Kurzzeitmesser ausschalten.

#### SICHERHEITSHINWEISE

Vor direktem Feuchtigkeits- und Dampfzutritt schützen. Die beigelegte AAA-Batterie ist nicht wiederaufladbar, sie ist nicht zu demontieren und nicht in den Feuer zu werfen. Die leere Batterie ist aus dem Kurzzeitmesser unverzüglich herauszunehmen und zu ersetzen, das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, im Fall der Verschluckung kann die Batterie lebensbedrohlich sein. Ausschließlich hochwertige AAA-Batterien verwenden.

#### HINWEIS!

Die leeren Batterien sowie Kurzzeitmesser dürfen nicht dem Hausmüll beifügt werden, sondern müssen fachgerecht, bzw. über die kommunalen Sammelstellen entsorgt werden.

fr

#### MODE D'EMPLOI

**▲ Avant la première utilisation, ouvrir le couvercle du logement de pile et enlever la feuille de sécurité; remettre le couvercle en place.**

Allumez la minuterie en appuyant sur la touche **START/STOP**.

Les minutes se règlent avec la commande **MIN**, les secondes avec la commande **SEC**.

La mesure commence en appuyant sur la commande **START/STOP**, commande servant aussi à l'interruption et au redémarrage de la mesure.

À l'expiration de la durée choisie, la minuterie émet un signal sonore qui dure 60 secondes, mais qu'il est possible d'arrêter en appuyant sur la commande **START/STOP**.

Pour remettre à zéro la valeur affichée, appuyer en même temps sur les commandes **MIN** et **SEC**.

Il est possible d'utiliser cette minuterie comme chronomètre. Remettre à zéro la valeur affichée et démarrer ou arrêter au moyen de la commande **START/STOP**.

Pour éteindre la minuterie, maintenir la touche **START/STOP** enfoncée durant plusieurs secondes.

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Protéger de l'influence directe de l'humidité et de la vapeur. La pile AAA jointe n'est pas rechargeable; ne pas ouvrir la pile, ne pas la jeter au feu. Enlever la pile usagée de la minuterie et la remplacer par une pile neuve; conserver hors de portée des enfants – risque d'ingestion accidentelle de la pile. Utiliser exclusivement des piles AAA de haute qualité.

#### ATTENTION!

Les piles usagées et la minuterie elle-même ne peuvent être éliminées dans les ordures ménagères, mais seulement en recyclage ou comme déchet dangereux.

it

## ISTRUZIONI D'USO

**▲ Prima del primo utilizzo aprire il coperchio sul retro del timer e rimuovere la protezione della batteria; riposizionare poi il coperchio.**

Accendere il timer premendo il tasto **START/STOP**.

Selezionare i minuti utilizzando il tasto **MIN**, i secondi utilizzando il tasto **SEC**.

Iniziare il conteggio premendo il tasto **START/STOP**; premendolo nuovamente si interrompe il conteggio e si annulla la selezione.

Il timer segnala chiaramente che il tempo selezionato è terminato con un segnale acustico della durata di 60"; si può interrompere questo segnale premendo il tasto **START/STOP**.

Azzerare il timer premendo contemporaneamente i tasti **MIN** e **SEC**.

Il timer può essere utilizzato anche come cronometro. Azzerare il display e far partire o fermare il cronometro premendo i tasti **START/STOP**.

Spegner il timer tenendo premuto il tasto **START/STOP** per alcuni secondi.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Proteggere il prodotto da umidità e vapore. La batteria AAA inclusa non è ricaricabile; non smontarla e non gettarla nel fuoco. La batteria piatta potrà essere rimossa dal timer immediatamente e sostituita con una nuova batteria; conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini; la batteria potrebbe essere pericolosa se ingoiata. Utilizzare esclusivamente batterie AAA di buona qualità.

## ATTENZIONE!

Batterie e timers usati non sono rifiuto domestico; utilizzare appositi contenitori o aree di riciclo.

es

## INSTRUCCIONES DE USO

**▲ Antes de usar por primera vez quite la tapa posterior del minuterero y saque el plástico protector de la pila; después vuelva a colocar la tapa.**

Encender el temporizador pulsando el botón **START/STOP**.

Selecione los minutos utilizando el botón **MIN** y los segundos utilizando el botón **SEC**.

Empiece la medición presionando el botón **START/STOP**; puede suspender o restaurar la medición presionando el mismo botón de nuevo.

El minuterero indica claramente que el tiempo ha transcurrido con una señal acústica que dura 60 segundos; usted puede parar la señal presionando el botón **START/STOP**.

Reseteé el minuterero presionando los botones **MIN** y **SEC** simultáneamente.

El minuterero puede ser usado también como cronómetro. Reseteé la pantalla e inicie o pare el cronómetro usando el botón **START/STOP**.

Apagar el temporizador pulsando y manteniendo pulsado el botón **START/STOP** durante varios segundos.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Proteger el producto de la humedad y el vapor directos. La pila AAA que se incluye no es recargable; no la desmonte ni la arroje al fuego. Una pila descargada debe quitarse inmediatamente del minuterero y ser reemplazada por una pila nueva; mantener el producto fuera del alcance de los niños; la pila puede perjudicar seriamente la salud si se traga. Usar exclusivamente pilas AAA de alta calidad.

## AVISO!

Las pilas y minutereros usados no son desechos domésticos; deposítelos en centros designados para el reciclaje.

pt

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

**▲ Antes da primeira utilização remover a tampa da parte de trás do temporizador e tirar o travão plástico da pilha; depois coloque a tampa novamente.**

Ligue o temporizador pressionando o botão **START/STOP**.

Sintonize os minutos utilizando o botão **MIN**, e os segundos utilizando o botão **SEC**.

Comece a medir pressionando o botão **START/STOP**; pode parar ou recomeçar a medição carregando novamente este botão.

O temporizador indica claramente que o tempo sintonizado terminou emitindo um sinal acústico nos últimos 60 segundos; pode parar esse sinal pressionando o botão **START/STOP**.

Reinicie o temporizador pressionando simultaneamente os botões **MIN** e **SEC**.

O temporizador pode ser também utilizado como cronómetro. Reinicie o mostrador e comece ou pare o cronómetro usando o botão **START/STOP**.

Desligue o temporizador pressionando o botão **START/STOP** por alguns segundos.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Proteja o aparelho da humidade e do vapor. A pilha AAA incluída não é recarregável; não a desmonte nem a atire para o fogo. A pilha gasta deve ser retirada imediatamente do temporizador e substituída por uma nova; guarde o produto fora do alcance das crianças; a pilha pode ser perigosa se for engolida. Use exclusivamente pilhas AAA de alta qualidade.

## ATENÇÃO!

Pilhas usadas e temporizadores não são lixo doméstico; coloque-os no contentor adequado ou num centro de reciclagem.

pl

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

**▲ Przed pierwszym użyciem poluzować obudowę na tylnej stronie minutnika, wyjąć zabezpieczenie baterii wykonane z tworzywa i obudowę ponownie zamocować z powrotem.**

Minutnik włączyć poprzez jednokrotne naciśnięcie przycisku **START/STOP**.

Minuty nastawiać przyciskiem **MIN**, sekundy przyciskiem **SEC**.

Odmierzanie czasu włączyć przyciskiem **START/STOP**, przez ponowne wciśnięcie identycznego przycisku można odmierzanie przerwać lub ponownie włączyć.

Po upływie nastawionego czasu słychać 60-sekundowy sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć przez wciśnięcie przycisku **START/STOP**.

Minutnik można wyzerować przez jednoczesne wciśnięcie przycisków **MIN** i **SEC**.

Minutnik można stosować w funkcji stopera. Wyzerować wyświetlacz i stoper włączając lub zatrzymać przyciskiem **START/STOP**.

Dłuższe przytrzymanie przycisku **START/STOP** spowoduje wyłączenie minutnika.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Wyrób chronić przed bezpośrednim oddziaływaniem wilgoci i pary. Dołączonej do minutnika baterii AAA nie można doładowywać. Baterii nie demontować i nie wrzucać w ogień. Rozładowaną baterię należy natychmiast z minutnika wyjąć i na jej miejsce włożyć nową. Wyrób przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, bowiem polknięcie baterii zagraża życiu. Stosować wyłącznie baterie AAA o dobrej jakości.

## UWAGA!

Zużytych baterii i minutników nie wyrzucać do pojemników przeznaczonych na odpady z gospodarstw domowych, lecz do specjalnych pojemników, ewentualnie do pojemników przeznaczonych dla odbioru zwrotnego.

sk

## NÁVOD NA POUŽITIE

**▲ Pred prvým použitím uvoľnite kryt na zadnej strane minútok a vyberte plastovú poistku batérie, kryt nasadte späť.**

Minútky zapnete stlačením tlačidla **START/STOP**.

Minúty nastavte tlačidlom **MIN**, sekundy tlačidlom **SEC**.

Meranie spustíte tlačidlom **START/STOP**, opakovaným stlačením rovnakého tlačidla je možné meranie prerušiť alebo znovu spustiť.

Uplynutie nastaveného času minútky zreteľne ohlásia zvukovým signálom trvajúcim 60 sekúnd, signál je možné ukončiť stlačením tlačidla **START/STOP**.

Minútky vynulujete súčasným stlačením tlačidiel **MIN** a **SEC**.

Minútky je možné použiť aj ako stopky. Displej vynulujete a stopky spustíte alebo zastavíte tlačidlom **START/STOP**.

Prídržaním tlačidla **START/STOP** po dobu niekoľko sekúnd minútky vypnete.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Výrobok chráňte pred priamym vplyvom vlhkosti a pary. Priložená AAA batéria nie je dobijacia, nerozoberajte ju a nevhadzujte do ohňa. Vybíť batériu z minútok ihneď vyberte a nahraďte novou, výrobok uchovávajte mimo dosah detí, batéria môže byť v prípade prehltnutia životu nebezpečná. Používajte výhradne kvalitné AAA batérie.

## POZOR!

Použitá batéria a minútky nepatria do domáceho odpadu, ale na miesto k tomu určené alebo na miesto spätného odberu.

ru

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

**▲ Перед первым использованием снимите крышку на задней стороне таймера и выньте пластмассовую страховку батареек. Крышку наденьте обратно.**

Таймер включите нажатием кнопки **START/STOP**.

Минуты установите кнопкой **MIN**, секунды кнопкой **SEC**.

Измерения начните кнопкой **START/STOP**, повторным нажатием измерение можно приостановить или начать снова.

Истечение выбранного времени таймер отчетливо сигнализирует звуковым сигналом, длящимся 60 секунд, сигнал можно выключить нажатием кнопки **START/STOP**.

Таймер аннулирует одновременным нажатием кнопок **MIN** и **SEC**.

Таймер можно использовать в качестве секундомера. Аннулируйте показания дисплея и таймер включите и остановите кнопкой **START/STOP**.

Подержав кнопку **START/STOP** в течение нескольких секунд, таймер выключите.

## ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Изделие оберегайте от прямого воздействия влажности и пара. Входящая в комплект AAA батарейка не может быть подзаряжена, не разбирайте ее и не бросайте в огонь. Разряженную батарейку сразу же выньте из таймера и установите новую. Изделие храните в местах, недоступных для детей – батарейка может угрожать жизни в случае проглатывания. Используйте только качественные AAA батарейки.

## ВНИМАНИЕ!

Использованные батарейки и таймер не выбрасывайте в бытовой мусор, а утилизируйте в специально предназначенных местах обратного сбора.